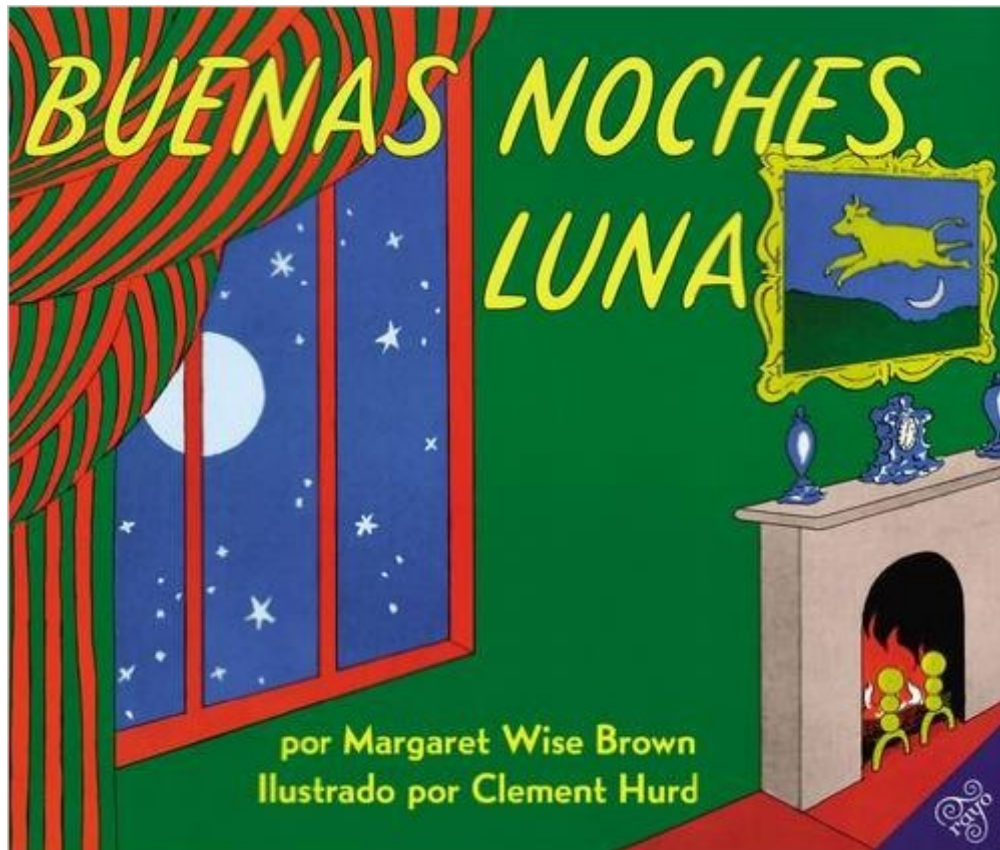


The book was found

Goodnight Moon / Buenas Noches, Luna (Spanish Edition)



Synopsis

En una gran habitación verde, arropado en su cama, está un conejito. -- Buenas noches, habitación. -- Buenas noches, Luna -- dice el conejito. Y así sucesivamente, le da las buenas noches a todas las cosas que reconoce en su cuarto: al cuadro de los tres ositos sentaditos en sus sillas, a los relojes y a los calcetines, a los gatitos juguetones y a los lindos mitones. En este cuento clásico de la literatura infantil, adorado por generaciones de niños, la poesía que encierra su texto y la ternura de sus bellas ilustraciones convierten a este en un libro ideal para culminar el día.

Book Information

Age Range: 4 - 8 years

Paperback: 32 pages

Publisher: HarperCollins Español; Trade edition (April 11, 2006)

Language: Spanish

ISBN-10: 0064434168

ISBN-13: 978-0064434164

Product Dimensions: 10 x 0.1 x 8.5 inches

Shipping Weight: 4 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.5 out of 5 stars [See all reviews](#) (197 customer reviews)

Best Sellers Rank: #2,374 in Books (See Top 100 in Books) #1 in [Books > Libros en español](#) > [Literatura y ficción](#) > [Clásicos](#) #3 in [Books > Libros en español](#) > [Infantil y juvenil](#) > [Animales](#) #4 in [Books > Libros en español](#) > [Infantil y juvenil](#) > [Gente y Lugares](#)

Customer Reviews

I was so excited to find Goodnight Moon in Spanish, as the English version was a favorite of my siblings 20 years ago, and my 15 month old son today. We have dozens of Spanish translations of English books, some of which work better than others. I had hoped this one would at least be okay, but for me, it seems very awkward and loses the charm of the original; and my son will not listen to even a page read in Spanish. Others have commented that the book keeps the rhythm of the Spanish language, but I couldn't disagree more. I am hesitant to simply blame the translator--with such simple images, I think there is only so much a translator can do to preserve the feeling of the original, and perhaps this book just didn't lend itself. All the charming rhymes seem to be lost, without being replaced, and so the repetition that is so soothing, even to babies, just isn't there. In addition, the lines themselves feel so much longer in Spanish, as well, and my son, who adores the

English, gets very impatient for the page to be turned. Let me just provide a couple examples. From the first page to the second: English: In the great green ROOM, there was a telephone, a red balloon, and a picture of...the cow jumping over the MOON. Okay, maybe "room" is a stretch there, but there is a rhythm to that rhyme. Spanish: En la gran habitacion verde, hay un telefono, un globo rojo y un cuadro...de una vaquita que salta sobre la Luna. Some other pages are slightly better: English: 2 little kittens and a pair of mittens Spanish: Dos gatitos juguetones, dos caletines y dos mitones But followed by: English: ...comb and a BRUSH and a bowl full of MUSH, and a quiet old lady who was whispering HUSH Spanish: ...

[Download to continue reading...](#)

Goodnight Moon / Buenas Noches, Luna (Spanish Edition) Buenas noches, Luna (Goodnight Moon, Spanish Edition) Goodnight Moon/Buenas noches, Luna Buenas Noches Camiones de Construcción (Nighty Night Bedtime Books Series (Spanish Version)) (Volume 2) (Spanish Edition) Buenas noches, Gorila (Spanish Edition) Buenas noches a todos / The Going to Bed Book (Spanish edition) Goodnight, Goodnight, Construction Site Matching Game Goodnight, Goodnight Construction Site Goodnight, Goodnight, Construction Site and Steam Train, Dream Train Board Books Boxed Set Goodnight, Goodnight Construction Site Sound Book Goodnight Moon Book and CD (Spanish edition) (Libros Para Mi Bebe) Guía - a de un joven para las buenas decisiones: Tu vida a la manera de Dios (Spanish Edition) Moon Rope/Un lazo a la luna Song to the Moon (La Luna) SATB divisi with Piano, Flute and Oboe Moon Journal (Moon Notebook, Moon Diary) Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario Médico Español-Inglés Inglés-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary) (Spanish Edition) Lightning-fast Spanish for Kids and Families: Learn Spanish, Speak Spanish, Teach Kids Spanish - Quick as a Flash, Even if You Don't Speak a Word Now! (Spanish Edition) Goodnight Moon My World: A Companion to Goodnight Moon La Gente de La Luna (Cuentos y Mitos de America Latina) (Spanish Edition)

[Dmca](#)